



性神學社
Queer Theology Academy

2019 Queer Theologies Project
for Asian Chinese Christians

2019 華人酷兒神學
暑期工作坊參加者手冊

目錄 Table of Contents

1. About the Workshop 關於本工作坊
2. Introducing QTA 性神學社簡介
3. Welcome Notes 歡迎詞 + Biographies 履歷
 - 3.1 Core Teachers 講師
 - 3.2 Director 總幹事
 - 3.3 Chairperson 主席
4. Guest Lecturers 客席講師
5. Guidelines for Group Discussions 分組討論一般指引
6. Program 日程
7. Rules 規條
 - 7.1 Dormitory Rules 營規
 - 7.2 Policy on Sexual Harassment 防止性騷擾政策
8. Workshop Team 團隊
 - 8.1 Tutors 助教
 - 8.2 Interpretation Team 傳譯組
 - 8.3 Worship & Meditation Team 崇拜與默想組
 - 8.4 Logistics Team & General Affairs 物流總務組
 - 8.5 Audio & Video / Photographer 影音攝影
9. Campus Map 校園地圖
10. Acknowledgements 致謝

關於本工作坊 About the Workshop

工作坊目標

為中、港、台、新加坡及馬來西亞五地，有志於研究酷兒神學和服侍性小眾的教牧及信徒領袖，提供一個多角度和整合性的神學牧關課程，以期參與者在理論、牧關及靈性三方面得到整全發展。

特色

本工作坊旨在透過聖經研究和神學反思，研習當今社會公共領域中性小眾 (包括同性、雙性、跨性別、性工作者) 所面對的切身議題，並探討當代女性主義及酷兒神學所提出有別於主流教會的神學向度及牧養觀點。

本工作坊的最大特色全面提升參加者的智 (Intellectually)、靈 (Spiritually)、德 (Ethically) 以達至全人教育。我們更會安排「師友計劃」，由我們的講員與導師帶領，此計劃在工作坊結束後會繼續舉行。

課程設計

本工作坊將提供為期六日五夜的密集課程，內容涵蓋：

- 介紹女性主義神學、酷兒神學、酷兒釋經，基督宗教為性小眾爭取平權的歷史，從理智上認識性小眾和神學的課題。
- 以酷兒神學和牧養關懷為題，創作富包容意識的崇拜禮儀、講章、研經或主日學教材等，培養參加者的靈性並作好裝備。

Objectives

This Workshop aims at exploring contextual queer theologies for Hong Kong, China, Taiwan, Singapore and Malaysia and pastoral care relevant to their communities, and aspires to contribute to the larger theological perspectives. The workshop will examine contemporary issues concerning lesbian, gay, bisexual, and transgender people in the public arena through the lens of Biblical and theological reflections. We will reflect on the intersections of theology and politics revolving around these issues with a particular focus on the pastoral care of LGBTIQ+ persons.

Features

The workshop will examine contemporary LGBTIQ+ issues in the public arena through the lens of queer biblical and theological reflection, while also exploring queer pastoral care and spirituality.

The most unique aspect of the workshop is the whole person approach to learning: intellectually, spiritually and ethically. We will also organize mentorship program with our lecturers and tutors, which will continue after the end of the summer program.

Specific Learning Goals

A 6 days and 5 nights intensive course to provide:

- General knowledge about feminist/queer theologies, queer biblical studies and history in the Christian LGBTIQ+ movement.
- Create an inclusive worship liturgy, a sermon, or Bible study resource material on a topic relating to queer theology and pastoral care, cultivating spirituality through a series of training.

性神學社簡介 Introducing QTA

性神學社簡介及宗旨

「性神學社」成立於2009年，宗旨為開拓及實踐本土酷兒及性／別公義的神學，培育社群的人權意識，關懷及連結性小眾為合作夥伴，舉辦分享會及工作坊，致力推動性傾向及性別認同的平權教育及出版工作等。

成立背景

性小眾平權之路艱辛坎坷，有個人或群體，拒絕弱勢社群對平等與尊嚴的要求，牴觸人權之基本原則，也有悖於信仰群體牧養和安慰弱小的責任。我們立志謙卑與性小眾同行，成立「性神學社」來踐行基督精神。

事工 (2018-2019)

- 華人酷兒神學暑期工作坊 2019
- 聯合出版《人·性III－酷兒「釋」經》
- 「與自殺傾向的性小眾同行」講座
- 「酷愛行講座」性小眾情緒支援
- 讀書會
- 2018年亞洲聖經研究會議「酷兒詮釋在亞洲」
- 每周靈修筆記 (歡迎下載)

<http://qtacademy.com/qtj3/index.php/zh/resources/meditation-booklet>

Introduction and Missions of Organization

Queer Theology Academy (QTA) founded in 2009, its mission is to develop and practice queer theology and gender justice within Hong Kong. We aim to promote justice and equal rights for people with different sexual orientations through publishing and education.

Our Work

We strive to protect the rights of sexual minorities in Hong Kong, and we believe that they should be treated with equality and dignity. In humility, we walk in solidarity with sexual minorities; as faith community we have the responsibility to care and comfort them. We set up QTA to practice Christ's inclusivity.

Ministry (2018-2019)

- Queer Theologies Project for Asian Chinese Christians 2019
- Joint publication of *Sexual/Beings III: Queering Hermeneutics in Asian Chinese Contexts*
- Seminar of Accompanying the Suicial-Inclined Sexual Minorities
- (CCQ) Seminar of Emotional Support for Sexual Minorities
- Book Discussion Club
- Society of Asian Biblical Studies (SABS) Conference 2018
- Weekly Meditation Booklet (Welcome to download)

<http://qtacademy.com/qtj3/index.php/zh/resources/meditation-booklet>

歐陽文風



Ngeo Boon Lin

首先，我要恭賀台灣的弟兄姐妹，因為台灣終於通過同性婚姻，成為亞洲第一！我要感謝台灣同志基督徒和同運人士的努力與堅持。誠如蔡英文總統在她5月17日的推特所言，這是「邁向平等的一大步」。但在我們慶功歡喜之餘，我也要提醒大家切不要以為在追求社會公義的事業裡，我們已大功告成。身為酷兒基督徒，我們必須繼續努力，不只挑戰在我們的文化與神學中倡導異性戀為「自然」的兩分

與等級結構的思維，同時也要批判性別主義、種族主義，與一切無理排除異己並建構「他者」的主義。在這非常時刻，我們必須深化對酷兒神學的知識，領悟其為未竟之事業，好叫我們能實踐其真諦。我們必須不斷顛覆、挑戰與批判我們文化與神學中以為理所當然的預設。我希望這個酷兒神學暑期工作坊會是您今年最美好的經歷。我期待與大家一起學習，願我們彼此切實相愛。主僕歐陽文風，2019年5月31日。

First of all, I would like to congratulate our siblings in Taiwan, for Taiwan is the first in Asia to finally legalize same-sex marriage. I would like to thank LGBTIQ+ Christians and activists in Taiwan for your hard work and perseverance. It is indeed “a big step towards true equality” as President Tsai Ing-Wen wrote in her tweet on May 17th.

As we celebrate the victory in Taiwan, I, however, would like to remind all of us that this is not the end of our struggle for social justice. We as queer Christians should continue to challenge not only the binary and hierarchical reasoning and thinking in our culture and theology that privileging heterosexuality as “natural”, but also seek to dismantle sexism and racism or any “isms” that arbitrarily render people who are different from us as deviants and abhorrent ‘other’.

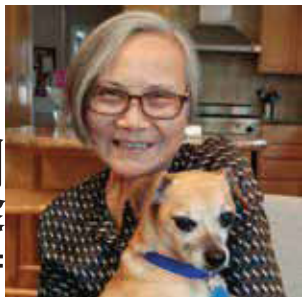
During this critical juncture of history, we need to deepen our understanding of queer theology as an unending enterprise so that we can truly live up to the meaning of queer theology. We need to continue to subvert, challenge and critique a host of taken for granted assumptions in our culture and theology. I pray that the QTA summer workshop of 2019 will be one of your greatest experiences in this summer. I am looking forward to learning with you and from you. May we all love each other passionately and responsibly.

簡歷：神學博士，社會學博士候選人。美國紐約大都會社區教會牧師。學術研究領域橫跨神學與社會學，目前在紐約市立大學執教性別研究，並在聖彼得大學執教社會學。1997赴美深造前是馬來西亞著名新聞從業員，曾獲多項國內重要新聞獎，包括1996年國家中文報最佳新聞從業員獎。出版著作四十餘種。

Bio: Rev. Dr. Ngeo, Boon Lin earns his doctoral degree in Theology, and currently also a doctoral candidate in Sociology. He is staff Pastor of Metropolitan Community Church in New York (MCCNY). He currently teaches Gender studies and Sexuality at City University of New York and Sociology at St. Peter's University as an adjunct assistant professor. Rev. Dr. Boon is an author of more than 40 books. He was an award-winning journalist before he left for the United States to study sociology and theology.

胡
露
茜

Rose Wu



「你們要常有手足相愛之情，要接待異鄉人到你們家裡。曾經有人這樣做，竟在無意中接待了天使。」（希 13:12）在上主的國度裡，沒有人會因自己的膚色、種族、年齡、樣貌、性別、性向/性態、能力及健康狀況、職業、經濟及婚姻狀況、宗教及政治主張等差異，而遭受歧視和拒絕。因為在上主眼裡，人人都是平等和受尊重，享有獨立自主的人格。在上主的國度裡，沒有人是異鄉人，因為我們都是上主家裡的人。這是我們的共同信念，但願主的靈祝福這工作坊，讓我們成為彼此的天使，充實地經驗上主的款待和手足相愛之情。

“Let mutual love continue. Do not neglect to show hospitality to strangers, for by doing that some have experienced angels without knowing it.” (Hebrew 13: 1-2)

In God’s Kingdom, no one will face discrimination and be rejected based on one’s different colour, race, age, appearance, gender, sexual orientation/ sexual behavior, ability and health condition, occupation, economic and marriage status, religion and political belief. Because in the eyes of God, every person is equal and has an independent personality and dignity.

In God’s Kingdom, no one will be treated as an alien or stranger because we all belong to the one family of God. This is our mutual belief. May the spirit of God bless our workshop; let us be each other’s angle, to offer a hospitable experience of God’s welcoming grace and the love for each other.

簡歷：胡露茜(Rose)自小與基督教結下不解緣，父母是基督徒。她就讀的學校、以至任職的機構都離不開基督宗教的影響。Rose第一份職業是幼稚園校長，1983年決志在中大崇基學院攻讀神學。90年代，出任香港婦女基督徒協會總幹事，全身投入香港的婦女運動、專注研究女性主義神學及積極推動教會與社會的性別公義。回歸後遠赴美國進修女性主義解放神學教牧學博士，2000年回港，出任香港基督徒學會總幹事，致力拓展教會與民間組織的連線運動，包括2003年成立的民間人權陣線。零七年從運動前線退下，以兼任講師身份教授與性/別及公民社會相關的神學課程，2018年正式展開自由自在的退休生活。她的最新出版是《我是教會的一根刺：信行三十年文集》。

Bio: Rose Wu has a Doctor of Ministry degree from the Episcopal Divinity School in Boston and identifies herself as a feminist and Christian social activist. She has played strategic roles in the women’s, social, civil and political movements in Hong Kong since the 1980s. Rose was a founder and leader of the Hong Kong Women Christian Council and the Hong Kong Christian Institute that work for equality for women and sexual minorities, social justice, political and civil rights and advocacy for the poor. She taught as a part-time lecturer on issues related to gender, violence and peace in the Gender Study Programme at the Chinese University of Hong Kong and feminist theology, women’s ministry and sexual ethics at the Divinity School of Chung Chi College at the Chinese University of Hong Kong and the Hong Kong Lutheran Theological Seminary from 2007-2017. She finally reached her full retirement in 2018. Her English publications include *Liberating the Church from Fear: The Story of Hong Kong’s Sexual Minorities* and *A Dissenting Church and A Dissenting Church*.

講師歡迎詞及簡歷

Welcome Notes + Bio from Core Teachers

歡迎你們參加這工作坊。我將會介紹三種基督教倫理模式，分別為顛覆性，教會性和普世性，從中你們可以有工具反省基督教性倫理。肯定的，你們的經驗是寶貴的，交流和對話是我們學習和生活的基礎。

龔
立
人



Lap Yan Kung

Welcome to attend the workshop. In my lecture, I will introduce three models of Christian ethics, namely, subversive, ecclesial and universal, so that you can have tools to reflect Christian sexual ethics. Definitely, your experience is invaluable. Communication and dialogue are the basic for our learning and living together.

簡歷：龔立人先後於蘇格蘭聖安德烈斯大學和格拉斯哥大學畢業，並自1996年，他擔任香港中文大學崇基學院神學院副教授。他主要教授科目有基督教倫理、政治倫理和生命教育等。他的學術文章可見於 *Political Theology*, *International Journal of Public Theology*, *Religions*, *Studies in World Christianity*, and *Religion, State and Society* 等學術期刊。他是「對宗教與性別議題的新公共知識」的影響力個案之撰寫者 (2019)。近年研究興趣包括記憶與宗教、社會行動與宣教學。他同時擔任香港基督徒學會義務總幹事，並基督眾樂教會創立者之一。

Bio: KUNG Lap Yan, a graduate from the universities of St Andrews and Glasgow (Scotland), is an associate professor at the Divinity School of Chung Chi College, Chinese University of Hong Kong since 1996. He teaches Christian ethics, political theology and life education. His publications appear in journals, such as, *Political Theology*, *International Journal of Public Theology*, *Religions*, *Studies in World Christianity*, and *Religions, State and Society*. He is the writer of the impact case study of *Developing New Public Insights on Religion and Gender Issues* (2019). His current research is on memory and religion, social actions and missiology. He is the honorary general secretary of the Hong Kong Christian Institute and one of the initiators of the church, One Body in Christ.

黃寶珠



Pearl Wong

性神學社於2014年首辦「2014中、港、台酷兒神學暑期工作坊」，為亞洲首個以酷兒神學為主題的工作坊。等了足足5年，今年7月再次以華人為對象舉辦「華人酷兒神學暑期工作坊2019」！我們邀請了36位來自香港、台灣、中國、新加坡、馬來西亞及美國的性小眾基督徒信仰群體教牧或信徒領袖，一同在為期一週的密集課程中研習酷兒神學、酷兒釋經、酷兒牧養與輔導、性倫理、基督教與性小眾平權歷史，並一同經歷靈性更新。是次工作坊由十多位於其他亞洲地區中富有與華語性小眾基督徒牧養經驗的教授、導師、牧師及身心調合輔導員負責。工作坊目標是跟大家建立一個家庭：共渡學習、聆聽別人獨特的酷兒經驗、一起團契、在正義與和平中尋求上帝的旨意。在此我向胡露茜博士、歐陽文風牧師博士及龔立人博士，致以最深切謝意，這工作坊的誕生，源於諸位共同的願景，及他們致力發掘亞洲處境下的酷兒神學和事工。我特別感激工作團隊、義工、贊助和支持者、以及令這工作坊成事的友好們。但願這工作坊成為我們共同創造酷兒信仰之旅的起點，並由此開展事工，為我們群體中的酷兒信徒充權。

The first Queer Theologies project for Asian Chinese LGBTIQ+ Christians was held in 2014, and it has taken us 5 years to organize the second project of its kind! This year there are altogether 36 LGBTIQ+ participants from Hong Kong, Taiwan, China, Singapore, Malaysia and USA for a week long workshops on queer theologies, queer biblical interpretation, queer pastoral counseling, sexual ethics, history of queer Christian movements as well as spiritual formation.

This workshop is facilitated by an awesome team including lecturers, tutors, spiritual directors, and pastors who have extensive experiences working with Chinese-speaking LGBTIQ+ Christians in Asian regions. We look forward to an exciting week of fellowship as one family - study together; learn from each other's queer experience, and to seek the will of God in justice and peace. My deepest gratitude to Dr. Rose Wu, Rev. Dr. Boon Lin Ngeo and Dr. Kung Lap Yan, this workshop was born out of their shared vision and dedication to advance queer theologies and ministry to queers in Asia. I especially like to thank the working team, volunteers, sponsors and friends who have contributed to make this workshop come true. It is my sincere hope that together we can share resources and create a ministry of empowerment for queer Christians in our communities.

簡歷：東南亞神學研究院神道學學士，性神學社總幹事，一點粉紅董事，「彩虹之約—共建同志友善教會」副召集人。探索及實踐酷兒神學過程中確認多元性向及性別，也立志謙卑與酷兒同行來踐行基督精神。Pearl經常受邀出席國際會議就酷兒神學發表講話；更於2017年獲邀參與聯合國研討會，成為聯合國史上第一批獲邀參與，並公開地與聯合國成員對話的LGBTI宗教領袖代表。

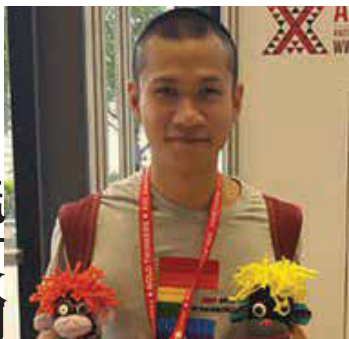
Bio: Director of Queer Theology Academy, director of Pink Dot HK, and deputy convener of Covenant of the Rainbow: Campaign Toward A Truly Inclusive Church". Pearl is a regular speaker in international conferences on human sexuality and queer theologies, she is also one of the eleven global LGBTI religious leaders invited to speak in 2017 at the United Nations headquarters, New York. Pearl Wong holds a degree of Bachelor of Divinity from the Divinity School of Chung Chi College, the Chinese University of Hong Kong.

主席事歡迎詞及簡歷

Welcome Notes + Bio from Chairperson

首先謹代表性神學社團隊歡迎大家參與「華人酷兒神學暑期工作坊2019」。看到大家願意抽空長途跋涉從亞洲各地，甚至遠至美國來到香港，還有你們渴求信仰的認真態度，確實令我們十分感動。性小眾在華人教會裡仍是被邊緣和被逼隱藏的一群，而相關的信仰和牧養資源同樣是屈指可數。性神學社過去致力運用酷兒神學加入本土化酷兒信仰資源，讓華人性小眾基督徒的信仰聲音得以被聽見。盼這次課程能讓大家秉承此理念，讓你們社群的寶貴信仰資源能夠成為更多人的祝福。我在此特別感謝舉辦這次工作坊的整個團隊，包括教學團隊、小組導師團隊、翻譯團隊、攝影團隊，以及功不可沒的籌委團隊。沒有他們每一個的細心付出，這次工作坊實在難以成事。盼望大家在認真學習當中，也不忘他們在背後為大家默默付出。最後，希望這六天的課程，除了能成為大家在酷兒神學起步的奠基石之外，也盼望大家在當中好好享受團契生活，在未來路上能成為彼此的同路人。

洗文瀚
Eric Sin



First and foremost, on behalf of Queer Theology Academy, I would like to welcome all of you for participating in queer theologies project for Asian Chinese Christians 2019. Most of you have traveled miles from various countries across Asia and even as far as the states. The commitment and devotion towards Christian faith is deeply appreciated.

Sexual minorities in the Chinese Church continue to be marginalised, discriminated and forced to be closeted. Consequently, there is a lack of development of theology and pastoral resources that are relevant to sexual minorities. For the past few years, Queer Theology Academy has been actively engaged in developing queer theology with the adoption of indigenized queer faith resources. Ultimately, we hope to raise the profile of Chinese queer Christians and ensure their voices are heard. We hope this week's journey of learning will encourage you to join this ministry, and the faith experience of your own community as precious resources will be able to bring blessing to the Church.

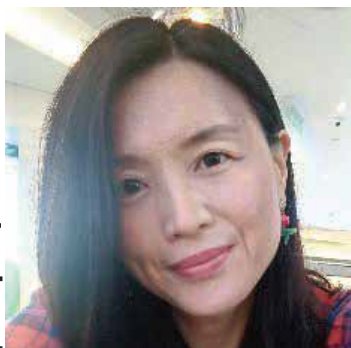
Next, I would like to thank all the teams in making this workshop entirely possible. They are the teaching team, tutor team, translation team, AV team and finally the soul of the entire crew, the coordination team. In the midst of learning, I hope all of you will not forget their hard work in making this workshop a successful one. To wrap things up, our objectives here are not just about imparting the fundamental knowledge on Queer theology. We also hope that all of you will enjoy your time here during team building, and be a source of strength for each other now or future, friends or strangers.

簡歷：香港中文大學崇基神學院神道學碩士，性神學社的主席。在學期間，他致力參與性小眾的神學討論和牧養工作，而當時畢業論文是以雙性人社群與香港教會牧養作主題。近年性神學社出版的人性三酷兒釋經和與酷兒基督同行每周靈修筆記 2019，他也是作者之一。神學畢業後，曾在民間組織午夜藍工作，關注男性及跨性別性工作社群的權益運動，另外也參與愛滋病預防及感染者支援的相關工作。近年開始關注生態及動物權益等議題，重新尋索人與大地的關係。

Bio: Graduated with Master of Divinity from Divinity School of Chung Chi College. Currently he holds the position of Chairperson of Queer Theology Academy. He focused on theological discussion and pastoral care within sexual minority communities during studies. The topic of his graduate thesis was exploring pastoral care within HK Churches for intersex communities. He is also one of the authors of the recent publication by QTA on Queering Hermeneutics in Asian Chinese Contexts and Walking With Our Queer God Weekly Reflection 2019. After graduation, he joined Midnight Blue, an NGO that advocates human right issues for male and transgender sex workers. Other than that, his work also involved in HIV prevention and providing support for people living with HIV. Recently, he also shows concerns about ecology and animal rights, and explores the relationship between human and nature.

客席講師 Guest Lecturers

王珏 Sonia Wong



王珏博士現任香港中文大學崇基學院神學院講師。她從美國范德堡大學取得了宗教研究的博士學位，主修希伯來聖經，副修古代近東。她的研究興趣包括申命記式歷史、五經、後殖民主義聖經批評、精神分析批評、女性主義批評，以及中國文化和宗教視野下對希伯來聖經的跨文本詮釋。

Dr. Sonia Kwok Wong is a lecturer at the Divinity School of Chung Chi College, CUHK. She received a Ph.D. in Religious Studies

from Vanderbilt University, specializing in Hebrew Bible and minoring in Ancient Near East. Her research interests include the Deuteronomistic (Hi)Story, the Pentateuch, postcolonial biblical criticism, psychoanalytic criticism, feminist criticism, and cross-textual interpretation of the Hebrew Bible in the Chinese social and religious contexts.

區可茵博士於英國伯明翰大學取得博士學位，現從事五旬節運動及合一運動之研究工作，也翻譯多類神學著作，包括教會歷史、崇拜、及靈修。

Connie Au (PhD, Birmingham) is a theologian who publishes on Pentecostalism and ecumenism. She also works as a translator of theological books, including church history, liturgy and spirituality.

區可茵

Connie Au



曹曉彤，香港人，現為香港基督教協進會助理執行幹事，性別公義事工是其中主要參與的工作，畢業於香港中文大學崇基學院神學院基督教研究文學碩士 (2013) 及嶺南大學文化研究系 (2010)。

曹曉彤



Jessica Tso

Arts in Cultural Studies from Lingnan University (2010).

Ms. TSO Hiu Tung, Jessica comes from Hong Kong, she is currently working as Assistant Executive Secretary in Hong Kong Christian Council and gender justice ministry is her major participation. She attained Master of Arts in Christian Studies from Divinity School of Chung Chi College, The Chinese University of Hong Kong (2013) and Bachelor of

客席講師 Guest Lecturers

台灣人。致力於推動教會同志平權。目前就讀於台南神學院，在牧養事工上裝備自己，也在公共神學領域努力學習。

A Taiwanese. Chen is committed to advocating LGBTQI+ equal rights in churches and Christian communities. Presently, she studies at Tainan Theological College and Seminary in order to equip herself in pastoral ministries, and gain knowledge in the field of public theology.

陳小恩
Xiao-En Chen



楊約瑟是一位全職非受薪傳道人，自2012年1月4日起，服侍於廈門超同酷團契。他的異象是，在中國內地建立一個同志友好教會及一個同志教會網絡。一個基督徒兄弟姐妹清楚可見的、接受和支持各種性傾向的基督徒群體。

Joseph Yang is a full-time unpaid pastor who started serving Xiamen CTK Fellowship since Jan. 4, 2012. He has a vision of building a LGBTIQ-friendly church and a network of such churches in China that are clearly visible to their Christians brothers and sisters and welcoming to and supportive of LGBTIQ+ Christians.

楊約瑟



Joseph Yang

葉麗珊，美國栢克萊聯合神學研究院博士候選人(天主教及儒家性倫理、批判理論)曾參與社會及婦女運動，同志運動的新人。

Lai-Shan Teresa Yip, PhD Candidate at Graduate Theological Union, Berkeley, U.S. (Catholic and Confucian sexual ethics, critical theories), previously engaged in social, and feminist movements, freshman in tongzhi movement.

葉麗珊



Teresa Yip

尹鵬(哈佛大學在讀博士，耶魯神學院碩士，研究基督教思想與中國哲學比較倫理學)，曾經擔任香港聖公會明華神學院訪問講師及香港大學哲學系助教。

Peng Yin (Ph.D. candidate at Harvard University, master's in ethics from Yale Divinity School. He works on comparative ethics between Christian thought and Chinese philosophy). He was a visiting lecturer at Sheng Kung Hui Ming Hua Theological College, and a tutor at the department of Philosophy, University of Hong Kong.

尹鵬



Peng Yin

分組討論一般指引

Guidelines for Group Discussions

如何令討論達致果效而同時保持包容氣氛

盡力嘗試理解、設想別人的想法，感覺和做事方式。

- 組員中不同人抱持不同意見，本身並無不妥。
- 責怪、辱罵、攻擊組員或他人都絕不可以接受。
- 練習將焦點放在自己身上，在表達時多以「我」出發，取代使用「你」，「我們」或「某人」。
- 在分組時，討論的內容和過程都同樣需要注意。
- 經常運用「兩者/皆可」的思考。
- 對自己一舉一動的意圖和可能產生的影響保持警覺。
- 尊重別人的私隱，要絕對保密。

Guideline of Productive/Inclusive Group Discussion

Try on each other's ideas, feelings, and ways of doing things.

- * It's OK to disagree.
- * It's not OK to blame, shame or attack ourselves or others.
- * Practice self-focus and make "I" statements, rather than saying "you," "we," or "one."
- * Notice both the process and content during work sessions.
- * Practice "both/and" thinking.
- * Be aware of both the intent and impact of your actions.
- * Honor confidentiality with respect to personal sharing

日程 Program

日期 Date	時間 Time	活動 Program	地點 Location
(Day1) Jul 9	11:00 - 14:00	報到登記 Registration	神樓大廳 Theology Bldg G/F
	12:00 - 14:00	輕便午餐 Light lunch	神樓大廳 Theology Bldg G/F
	14:00 - 15:00	小組認識和互動的時間，介紹，認識 Knowing each other, ice-breaking	神樓大廳 Theology Bldg G/F
	15:00 - 18:00	講課（1）：處境報告:基督徒參與同運的 歷史 Lecture (1): Contextual Report: History of LGBT Christian Movements	LG2 活動室 Activity Room
	18:00 - 19:30	晚餐 Dinner	~
	19:30 - 20:00	行禪 Walking Meditation	崇基禮拜堂地下 Outside of Chung Chi Chapel
	20:00 - 21:30	開幕典禮：崇拜Opening Ceremony	LG2 祈禱室 Prayer Room
	21:30 - 22:00	Nightly briefing meeting	TBC
(Day 2) Jul 10	08:45 - 09:00	身心調合 Spiritual Attunement	LG2 活動室 Activity Room
	09:00 - 12:00	講課（2）:多角度釋經—Different methods of biblical interpretation, 酷兒釋經— From Homophobic passages to queering Hermeneutics	LG2 活動室 Activity Room
	12:00 - 14:30	午餐 lunch + Free time	~
	14:30 - 17:30	講課（3）： 基督教的性文化進程 與在基督教歷史中被隱藏的酷兒痕跡 Lecture (3) : Christian views on human sexuality & hidden history of queer Christians.	神樓 Theology Bldg T31
	18:00 - 19:00	晚餐 Dinner	~
	19:00 - 22:00	傷害經驗分享 - 療傷 From woundedness to Healing	神樓大廳 Theology Bldg G/F
	22:00 - 22:30	Nightly briefing meeting	
(Day 3) Jul 11	08:45 - 09:00	身心調合 Spiritual Attunement	LG2 活動室 Activity Room
	09:00 - 12:00	講課（4）：女性主義與酷兒神學對話- 從性侵害到性別公義與性解放 Lecture (4) : Sexual harassment, gender justice, sexual liberation: from the perspectives of feminist and queer theologies	LG2 活動室 LG2 Activity Room
	12:00	大合照 Group photo	神樓外樓梯 Stairs outside of Theology Bldg
	12:00 - 14:30	午餐 lunch + Free time	~
	14:30 - 17:30	導修（一）：酷兒釋經 (查經練習) Tutorial (1): Queering hermeneutics (Practice)	小組自訂地點 Decide by tutorial groups
	17:30-18:45, 19:00-21:15	晚餐 Dinner 性小眾牧養論壇 Panel on Pastoral care for LGBTIQ community	神樓大廳 Theology Bldg G/F 神樓大廳 Theology Bldg G/F
	21:30 - 22:00	泰澤共融祈禱會 Taize Prayer Meeting	LG2 祈禱室 Prayer Room
	22:00 - 22:30	Nightly briefing meeting	TBC

日程 Program

日期 Date	時間 Time	活動 Program	地點 Location
(Day 4) Jul 12	08:45 - 09:00	身心調合 Spiritual Attunement	LG2 活動室 Activity Room
	09:00 - 12:00	講課 (5) : 酷兒神學 Lecture (5) : Queer Theology	LG2 活動室 Activity Room
	12:00 - 13:00	午餐 lunch	~
	13:15-15:15	導修 (二) : 女性主義及酷兒神學 Tutorial (2): Feminist and Queer Theology	小組自訂地點 Decide by tutorial groups
	16:30-19:30	電影(自由選擇) Film screening 輕便晚餐 Light Dinner	神樓 Theology Bldg T20, T21 & 4/F 小廳 Common area
	Evening	自由探索本地酷兒空間 Free Exploration of the local queer scene	~
(Day 5) Jul 13	08:45 - 09:00	身心調合 Spiritual Attunement	LG2 活動室 Activity Room
	09:00 - 12:30	講課 (6A) : 基督教性倫理, (6B)中國哲學思想眼中的性小眾 Lecture (6A) : Christian sexual ethics (6B) Impact of Chinese philosophies towards the understanding of queer community	LG2 活動室 Activity Room
	12:30 - 14:30	午餐 lunch + Free time	~
	14:30 - 17:30	導修 (三) 專題工作坊 Tutorial 3: Thematic Workshops	LG2 活動室 Activity Room
	17:30-18:30	小組報告	LG2 活動室 Activity Room
	18:30 - 20:00	晚餐 Dinner + Free time	~
	20:00 - 21:30	小組研習(四)：預備結幕共融崇拜 Tutorial (4) : Prepare Inclusive Worship on closing	小組自訂地點 Decide by tutorial groups
	21:30 - 22:00	Nightly briefing meeting	TBC
(Day 6) Jul 14	08:45 - 09:30	退房手續 Check-out	LG2 活動室 Activity Room
	09:30 - 10:00	崇拜準備 Rehearsal of the Service	LG2 活動室 Activity Room
	10:00 - 11:30	結幕共融崇拜 (連講道及聖餐) Inclusive Worship (with Sermon and Communion)	LG2 活動室 Activity Room
	11:30 - 13:00	參加者感言、建議 Evaluation	LG2 活動室 Activity Room
	13:15 - 15:30	歡慶午餐 Lunch of Celebration	神樓大廳 Theology Bldg G/F
	15:30	後會有期 Departure of all participants	~
	15:30 - 18:00	工作人員檢討會 Working Team Evaluation	TBC

營規 Dormitory Rules

以下是住客守則。為免參加者造成不必要之損失或擾已擾人，請細閱以下：

- 住客將被分配一條房間鑰匙及一張門咭；如有遺失，住客需繳交鑰匙50港元及門咭150港元之費用
- 神學樓大門於平日晚上9時30分、及週末全日鎖上，請帶備門咭以作出入用途
- 請於使用廚房後清潔廚具
- 請保持廚房垃圾桶蓋上
- 請保持洗手間及廚房清潔乾爽
- 嚴禁在神學樓及香港中文大學校園內吸煙
- 晚上11時後不得有發出噪音，以免影響他人
- 請勿把食物包裝及食物殘餘物扔在房間垃圾桶；請扔在廚房內的垃圾桶

Below are the dormitory rules for guests. Please read to prevent unnecessary loss or disturbances/troubles to yourself and others:

- You will be allocated a key of your own room and an access card; the costs of both items would be HKD50 and HKD150 respectively, you will be charged for the loss accordingly if any of them go missing
- Doors will be locked at 9:30pm during weekdays, and all day during weekends, please use your access card for entrance
- Please wash the kitchen devices after cooking
- Please always keep the kitchen's rubbish bin covered
- Please always keep the toilet and the kitchen clean and dry
- Smoking is prohibited in both the Theology Building and the CUHK campus
- No noise is allowed after 11pm, please be considerate to others
- Do not throw the food packages and leftovers into the rubbish bin of your own room, throw them to the one in the kitchen instead

防治性騷擾政策 Policy on Sexual Harassment

防治性騷擾政策 2019 亞洲華人基督徒酷兒神學工作坊 性神學社

1. 簡介及意向聲明

性神學社致力於為人提供一個安全成長的環境。作為基督的社群，性神學社將致力維護人的尊嚴和價值，因為我們相信眾人皆為上主所創造，同具上主的形象。為此，我們有責任反對各種形式的壓迫，包括性虐待、性剝削或性騷擾。如有任何行為違背此承諾，我們有責任採取一切必要行動作出預防及糾正。此防治性騷擾指引目的是為提高眾人意識，防止性騷擾行為在2019 亞洲華人基督徒酷兒神學工作坊中發生。

2. 性騷擾的法律定義

性騷擾包括針對個人的以及營造敵意的環境。

- (a) 對另一人提出不受歡迎的性要求或獲取性方面的好處的要求、或作出其他不受歡迎並涉及性的行徑，而在有關情況下，一名合理的人，在顧及所有情況後，應會預期該人會感到受冒犯、侮辱或威嚇。
- (b) 自行或聯同其他人，作出涉及性的行徑，而該行徑造成對另一人屬有敵意或具威嚇性的環境。

「涉及性的行徑」包括對該人或在其在場時作出涉及性的陳述，不論該陳述是以口頭或書面作出。

- 有關定義，同時適用於任何生理性別、性別認同、性傾向、性別表達及性別特徵的人士所受到的性騷擾

1. Introduction and Statement of Intent

Queer Theology Academy is committed to creating a safe place for growth and protecting the well-being of all persons. As followers of Jesus Christ we are called to provide an environment that affirms the dignity and worth of persons created in the image of God. To this end it is our responsibility to oppose oppression in all forms including any sexual abuse, exploitation, or harassment in our midst. It is also our responsibility to take whatever action may be needed to prevent and correct behavior contrary to this commitment. These guidelines for dealing with sexual harassment have been created to raise awareness, prevent harassment from happening within Queer Theologies Project for Asian Chinese Christians 2019.

2. Legal Definition of Sexual Harassment

- (a) Sexual harassment may refer to person-to-person harassment conduct or the creation of a hostile environment
 - (b) the person makes an unwelcome sexual advance, or an unwelcome request for sexual favors, or engages in other unwelcome conduct of a sexual nature in relation to another, in circumstances in which a reasonable person, having regard to all the circumstances, would have anticipated that the person would be offended, humiliated or intimidated; or the person, alone or together with other persons, engages in conduct of a sexual nature which creates a hostile or intimidating environment for another.
- “Conduct of a sexual nature” includes making a statement of a sexual nature to another person, or in the person’s presence, whether the statement is made orally or in writing.
- The above definition of sexual harassment applies to all sexes, genders, sexual orientations, gender identities, gender expressions and sex characteristics.

防治性騷擾政策 Policy on Sexual Harassment

防治性騷擾政策 2019 亞洲華人基督徒酷兒神學工作坊 性神學社

3. 共識

此指引並無操控或限制擁有相互共識而作出行為的成年人。重點乃雙方之間產生並達成共識。性神學社有著多元文化，在此取得共識可成一道難題。單靠深受文化背景的個人常識不足以達成相互共識，因用詞、句子、信號、手勢等在不同文化均有不同意思。

- 此文件將性神學社舉行的所有活動之先或開始時，派發給所有參加者及到場人士，並進行簡介。
- 任何不接受此指引的人士均不能參加活動。
- 牧者將被指派到活動場地，向參加者進行講解。
- 性騷擾一旦發生，本會將採取本聲明的相關行動。

4. 原則

面對性騷擾行為，受害人應直接向騷擾者表示不歡迎其行為。然而，某些受害人因驚恐而未能適時拒絕並指責騷擾者。性神學社將嚴肅及謹慎處理所有性騷擾個案，在調查過程中保持透明、公平及持平的態度。過程中，我們將以公平公正的態度被對待受害者及騷擾者。在調查的過程中，本社將盡一切可能保障涉事人私隱，同時為受害者提供生理及情緒的保障。性神學社將致力提供或確保雙方得到適當的輔導及支援。

3. Consent

These guidelines are not intended to control or limit mutually consensual behavior between adults. The key point is consent from both sides. Consent in a cross-cultural context such as within Queer Theology Academy can be a difficult issue. Relying on your culturally based common sense may not be enough, as words, phrases, signals, and gestures carry different meanings in different cultures.

- This document will be handed to every participant before or at the beginning of every Queer Theology Academy, and introduced to those present in the event.
- Those people unwilling to abide by the policy are required to leave the event.
- A pastoral team will be appointed by or at the beginning of each event and will be introduced to participants at the beginning of the event.
- If a sexual harassment claim is made, action will be taken according to this statement.

4. Principles

- It is important that harassed persons tell harassers that their behavior is unwelcome. However, in some cases people might be too frightened or shocked to do this and no one will be blamed if they have not been able to confront their harasser.
- Queer Theology Academy will treat each case seriously and sensitively, with transparency, fairness and proportionality in procedures. The process should be fair towards both the person who has experienced harassment and the perpetrator(s) of the harassment.
- In the process of determining what has happened and how it will be handled, every attempt will be made to maintain confidentiality, while at the same time providing for the physical and emotional safety of the sexually harassed person.
- Queer Theology Academy will try to provide or ensure that both parties have access to appropriate counseling and support.

團隊 Workshop Team

名稱 Name	成員 Members
教師團 Core Teaching Team	胡露茜博士 Dr. Rose Wu, 龔立人博士, Dr. Lap Yan Kung, 歐陽文風博士牧師 Rev. Dr. Ngeo, Boon Lin
客席教師 Guest Lecturers	王珏博士 Dr. Sonia Wong, 區可茵博士 Dr. Connie Au, 曹曉彤 Jessica Tso, 陳小恩 Xiao-En Chen, 楊約瑟 Joseph Yang, 葉麗珊 Teresa Yip 尹鵬 Peng Yin
助教 Tutors	何嘉衡 Linda Ho, 包莉彬 Libin Bao, 洪善丰 Eric Hung, 陳小恩 Xiao-En Chen, 楊約瑟 Joesph Yang, 尹鵬 Pang Yin, 黃寶珠 Pearl Wong, 冼文瀚 Eric Sin
翻譯員 Translators	羅偉安 Kurt Law, 何萬寶 Jason Ho, 洪善丰 Eric Hung, 包莉彬 Libin Bao, 何嘉衡 Linda Ho, 張恒光 Joseph Cheung, 黃寶珠 Pearl Wong, 冼文瀚 Eric Sin, 尹鵬 Peng Yin, 楊約瑟 Joseph Yang 歐陽文風 Ngeo, Boon Lin, 梁韻 Wan
崇拜與默想組 Worship & Meditation	邵倩文 Vicky Shiu, 卜莎崙牧師 Rev. Grace Bok, 冼文瀚 Eric Sin,
物流總務組 Logistic Team & General Affairs	姚小青 Joie Yiu, 張恒光 Joseph Cheung, 梁晴朗 Sunny Leung, 歐陽曉鑾 Chloe Au Yeung
Audio & Video/Photographer 影音攝影	傅嘉恩 Liana Fu, Shen Sheh 佘 黃希憫 Hayman Wong, 梁韻 Wan

校園地圖 Campus Map



1. 港鐵大學站 MTR University Station
2. 神學樓 Theology Building
3. 眾志堂 Chung Chi College Student Canteen
4. 蘭苑 Lan Yuen Restaurant
5. 崇基聯誼會 CCC Staff Club
6. Paper & Coffee
7. 李慧珍 LWC Coffee Shop
8. 善衡書院宿舍及餐廳 S.H.HO College hostel and Canteen
9. Cafe 330
10. Fusion超級市場 Supermarket

致謝Acknowledgements

香港中文大學崇基學院神學院
Divinity School of Chung Chi College,
The Chinese University of Hong Kong

彩虹之約 - 共建同志友善教會行動
Covenant of the Rainbow -
Campaign Toward A Truly Inclusive Church

酷愛營
Queer Love Camp

我們在此鳴謝所有贊助者及捐款者的支持，並獻上衷心的祝福！

We would like to thank all of our sponsors and donors for your kind support. May God bless you!